

Resolución número 50

Asunto: escritura de vocablos empezados por las sílabas tónicas *in-/en-*, *im-/em-*

Texto de la resolución

1. En general se recomienda primar en el idioma común de carácter formal la escritura con *in-*, *im-*, cuando se trate de cultismos. Ejemplos: *imposible*, *imprebisto*.
2. En las palabras patrimoniales y en los semicultismos que tengan *e-*, es recomendable mantener esa *e-*, tanto en esas palabras como en las suyas derivadas. Ejemplos: *endino*, *endinar*.

Justificación

A la mayoría de las palabras que empiezan por la sílaba tónica *in-/en-*, *im-/em-* son cultismos en los que *in-* es un prefijo (que tiene la forma escrita *im-* delante de consonante bilabial *b*, *p*). Por tanto, es preferible mantener esa forma escrita con *i-* inicial siempre que se trate de cultismos. Ahora bien, también parece razonable escribir con *e-* inicial las palabras patrimoniales que las tengan de acuerdo con una evolución popular documentada. En el caso, por ejemplo, de *endino*, *endinar*, *empezpio*, *empezpiar*, *empenta*, *empentar*, *endize*, *endicar*, *ezetra*.

BIBLIOGRAFÍA